

Little Moravia

ע ל ס י ר ת ו ש ל א ר י ק

תמונה א'

אריק-איזה יום נפלא. תרגיש את האויר של הים
והרוח על הפנים.

גרימסבי. (הוא חולה) כן, יום נפלא.

ספן א'. הים שקט והרוח חזקה. נדמה לי שהמלך

טרינטון מרגיש טוב היום.

אריק: המלך טרינטון ?

ספן ב'. כן, המלך של הים וכל הגרים בו. כל ספן

מכיר אותו.

גרימסבי: אריק, אל תקשיב לתלונות שלהם.

ספן ג'. לא, זאת האמת. מתחת לגלים גרים מלך

טרינטון וכל אנשי הים.

שיר - Fathoms Below

P. 12

תמונה ב'.

מ ת ח ת ל י מ - ק ו נ צ ר ט

חוף הים: אני מציג לפניכם, את הוד מלכותו, המלך טרינטון.

(טרינטון נכנס)

(נשמעת מוסיקה מלכותית)

Crustaceous Sebastian Horatio Felonius Ignatius

טרינטון: סבסטיין, אני מאוד מתרגש לשמוע את הבנות

שלי. במיוחד אריאל.

טרינטון וסבסטיין: אריאל !

תמונה ג':

ס י ר ה מ ת ח ת ל י ם

- אריאל בוא, נכנס לתוך האניה.
- פלונדר אני לא בטוח שזה רעיון טוב.
- אריאל אתה מפחד? אל תתנהג כמו ילד קטן.
- פלונדר לא אני רק רוצה לנוח.
- אריאל בסדר. תשאר פה ותזהר מכרישים.
(היא עוזבת)
- פלונדר בסדר. אני אשאר פה ואזהר... כרישים? |
חכי לי | | (הוא עוזב להיות איתה).
- אריאל תראה מה מצאתי. (מראה לו מזלג).
- פלונדר יפה! מצויין! אפשר לחזור הביתה עכשיו.
- אריאל רק עוד דקה...
- (פתאום נכנס כריש. הם ממהרים מחוץ למים, ומוצאים את סקוטל שר לעצמו).
- אריאל שלום סקוטל.
- סקוטל: שלום לכם, מה בשמע מוחק?
- אריאל אפשר להסביר לנו את השימוש בדברים שמצאנו??
- סקוטל בטח. קוראים לזה dinglehopper אנשים משתמשים בזה לסרק את השיער.
- אריאל ומה זה?
- (נשהוא מדבר אריאל ופלונדר עוזבים, ומגיעים לאוסף של אריאל. סבסטיין עוזב אחריהם, ומביט בהם.)
- אריאל אני לא מסכימה עם אנא. איך אנשים שבונים דברים כל-כך יפים יכולים להיות כל-כך רעים?

PROPS
FORK, ETC

SHARK

ש י ר - ב ע ו ל מ ש ל נ מ

סבסטיין (עכשיו רואים אותו) אריאל, מה זה? האם המלך

יודע על האוסף שלך?

אריאל לא. נא לא להגיד לו. (סירה עוברת מעל למים).

מה זה?

(היא ופלוונדר שוחים כדי לראות את זה.)

סבסטיין אריאל עצרי וו (הוא שוחה אחריהם).

(רואים עכשיו את סירתו של אריק. מסיבה לכבוד יום

ההולדת שלו. מקס רואה את אריאל, והולך לו. סקוטל נבנס גם

כן.

אריק מקס, בוא. כלב טוב.

סקוטל הי מותק, מה נשמע?

אריאל שקט. אף פעם לא ראיתי איש מקרוב. הוא מאוד יפה.

גרימסבי כולם להיות בשקט. אריק, ממני ומכל אנשי המלכות

אני רוצה להגיד לך יום הולדת שמח.

אריק תודה רבה. ותודה לנכס בשביל המסיבה.

גרימסבי באמת רצינו לתת לך מסיבת נישואין. כל

אנשי המלכות מחכים שתתחתן.

אריק אל תתחיל עם זה. אני אמצא את הבחורה הנכונה בלי ספק

(פתאום באה רוח חזקה, אריק נופל למים, אבל אריאל מצילה אותו ומביאה אותו ליבשה. סבסטיין, סקוטל, ופלוונדר, עוקבים אחריה.)

אריאל האם הוא חי?

סקוטל אני לא בטוח. אני לא שומע את ליבו.

אשתו של
סקוטל
היא
גרימסבי
(המלכה)

אריאל הוא בחיים, והוא כל-כך יפה.

שיר - העולם שלם (?)

(שוב רואים שאורסולה מביטה במ עם פלוטסם, וג'טסם).

אורסולה אוי, לא לא. זה קל מידי. הבת של טרינטון אוהבת
 בן אדם / ולא סתם איש, אלא נסיד. / עוד מעט מלכותו
 של טרינטון תהיה שלי. ה...ה...ה..

Handwritten notes:
 FLOREAN
 JOSEPH
 URSULA
 -5252

שיר - אחיות טרינטון (?)

תמונה ד'

בית טרינטון

(אריאל בכנסת)

- אגוטה מה הסיפור עם אריאל ?
- אנדריאה היא שרה כל היום, והיא כל-כך שמחה.
- אגוטה עכשיו הבנתי את הסיפור שלה.
- טרינטון מה ? תגידי לי.
- אגוטה אבא, זה פשוט, היא מאוהבת.
- (טרינטון עוזב. סבסטין בא קרוב לאריאל)
- אריאל אולי הערב אראה אותו עוד פעם.
- סבסטין את מי ?
- אריאל את אריק, אהובי.
- סבסטין אריאל, מספיק כבר. את גרה מתחת לי. החיים פה הרבה יותר טובים ממה שיש למעלה.

שיר - מתחת לי

P 14

(סוס הים נכנס)

- סוס הים סבסטיין, המלך רוצה לדבר איתך.
סבסטיין הו, הו הוא בטח יודע על אריאל ואריק.
 (הוא בא קרוב לכנס של טרינטון)
טרינטון סבסטיין, האם הנל בסדר עם אריאל ?
סבסטיין כ...ל...כ...כן הוד מלכותך.
טרינטון אני שמעתי שהיא אוהבת מישהו.
סבסטיין נכון ! אבל אני לא אשם. הזהרתי אותה מפני בני אדם.
טרינטון בני אדם ? היא אוהבת בן אדם.
סבסטיין (בבושה ובפחד) לא אמרתי כלום.
טרינטון תחשוב על הבושה.
 (עוזב את המקום בנעם).

תמונה ה'ח ד ר ה א נ ב ל ש ל א ר י א ל

(טרינטון וסבסטיין נכנסים)

- טרינטון אריאל, למה את לא מקשיבה לי ? בני אדם הם רעים!
אריאל לא אבא.
טרינטון כן ! אני לא רוצה לעשות את זה, אבל אין לי ברירה.
 (טרינטון שובר את האוסף שלה, ועוזב. אריאל נשארת בוכה.
 פלוטסם, וג'סטם נכנסים).
פלוטסם איזו מסכנה. היא כל-כך עצובה.

- ג' טסס למה את בוכה.
- אריאל מה אתם רוצים ?
- פלוטסס אנו מכירים מישהי שיכולה לעזור לך.
- אריאל מי ?
- פלוטסס אורסולה | תבואי איתנו.
- אריאל מכשפת הים ? מה פתאום |
- פלוטסס בסדר. להתראות. הפסד שלך, תגידי שלום לאריק.
- אריאל רגע, אני אלך איתכם.
- סבסטיין אריאל, אל תלכי | | |
- (אריאל עוזבת עם פלוטסס וג' טסס. סבסטיין ופלוטסס עוקבים אחריהם).
- אורסולה שלום, בא להכנס. שמעתי שיש לך בעיה קטנה.
- את באת אלי כי את צריכה עזרה ?
- אריאל נכון. זה אריק, אני אוהבת אותו בכל ליבי.
- אורסולה יש לך פנים יפים, ואל תשכחי את החשיבות של לשון הגוף.

שירה דיבור לא יעזור מחוץ למים)
 הם לא רוצים לשמוע פטפטן .

נולס הם אומרים ביבשה)
 תמיד ישקט בבקשה, וסוף סוף לשון הרע.
 תקבצו עמו .

הם לא רוצים בכלל שיחה פורמלית.
 אני יודעת איך הנסיך שלך מרגיש .
 לא לפתוח את הפה ,
 והוא יאהב אותך הרבה)

בחורה שרק תשתוק תקבל איש
 ענשיו אלה \ מסכנה ומסכן
 אין מה לשאול

אורטולה וכולם אין לי שעות לדבר אחד, הגיע זמן לבחור
 רק תתני לה את הקול
 מסכנה ומסכן
 יש לך ברירה
 אם את לא רוצה את הנסיך, נא לא להתלונן
 את לא תהיי צעירה לכל חייך, לכן
פלוטסס ג'טסס: העת להחלטה ענשיו. תגידי לא או כן
וכולם
 מסכן ומסכנה.

אורטולה ענשיו תשירי.
 (היא שרה, וקולה עוזב אותה לתוך הקופסה של אורטולה)

סקוטל מה נשמע, מותק. (נדלק עליה).
סבסטיין יש לה רגליים, אדיוט. היא הפכה אותה לבן אדם.
פלוונדר ויש לה רק שלושה ימים לקבל נשיקה מהנסיך.
 (מקס נכנס עם אריק אחריו).

אריק לא, מקס, לא. סליחה. הוא באמת כלב טוב. היי אני
 מכיר אותך את הבחורה ש..

(הנידה ראשה) מה שמך? (היא מנסה לדבר)
 מה הבעיה? את לא יכולה לדבר? או. את לא יכולה
 להיות מי שחשבת. בכל אופן אני אתך הביתה.

א ר מ ו נ ו של א ר י ק

גרימסבי אריק אולי אתה תיקח את הבחורה לטיול בממלכתך?

אריק רעיון טוב. את רוצה לטייל איתי ?

גרימסבי לאט, לאט. דבר ראשון, היא בטח צריכה לאכול

משהו. בבקשה תבדקי במטבח.

משרתת כן, אדוני. (היא הולכת למטבח שם היא רואה את שני הטבחים).

מה קורה כאן ? איפה הארוחה ? הם מחכים !

טבח א' הם מחכים לנו ? אבל אי אפשר למהר !

טבח ב' כשמבשלים דגים, אי אפשר למהר.

טבח א' אנחנו כל-כך אוהבים לבשל דגים !

טבח ב' ולא סתם דגים, כמו שאומרים

בצרפתיח - les poissons

(שני הטבחים שרים - "les poissons")

ר י ק ו ד

תמונה ז'

ט י ו ל ב ע י ר

איש א' הנה הנסיך !

איש ג' אולי סוף סוף הוא יתחתן.

איש ד' אם כן, היום באמת יום מיוחד.

סקוטל האם הוא נישק אותה ?

פלונדר עוד לא.

סבסטיון אולי אני יכול לעזור.

שיר: תנשק אותה.

P. 10

P. 16

(בסופו של השיר פלוטסם, וג'סטס זורקים את סירתם
והם נופלים למים.)

אורטולה הוא נישק אותה. הגיע הזמן בשבילי לעלות ליבשה

תמונה ח'

אריק תכין את האניה בשביל החתונה ומיד.
גרימסבי אני מאוד שמח בשבילך ובשביל אריאל.

תמונה ט'

ק ו ל ה ח ו ז ר א ל י ה

אריק אריאל, כל הזמן את היית הבחורה.
אריאל אריק.

תמונה י'

א ר י א ל ש ר ה - ב ע ו ל ם ש
ל נ ם

טרינטון היא באמת אוהבת אותי.

סבסטיין כן, הוד מלכותך.

או למה מחכים ? תחגגו, בני מתחתן.

(מחבק את אריק)

(כולם שרים בעולם שלכם.)

P. 13

P. 8

les poissons

les poissons לבשל les poissons

איך אני אוהב בל דג ודג.

לחתוך את ראשו ולחתוך את עצמותיו.

ah maisca cest

סעודת חג

les poissons les poissons hee hee hee

heh heh heh

לבחר אותם לשני בתרים

אחרי זמן מה

יהיה מטוגן

ואז הוא יהיה בל-בד טעים

יש משהו לכל איש ואיש פה

שאביר באופן קלסי

אני אנה את הדג בפטיש פה

אפצע את עורתי רק בצע אחד

אנניס מלח בפנים בשביל טעם נחמד

sacre bleu מה יש פה ?

איך שנחתתי אותו ?

טיפת קמח זה לא הרבה

אשים לחם בפנים

אתה לא בחיים

וְטוֹב שֶׁלֹא תִרְגֵּשׁ שׁוֹם דְּבַר
כִּי בּוֹעֵר בְּשֵׂאוֹל
בְּתוֹךְ הַפִּיר הַגָּדוֹל
שְׁלוֹם לְךָ, mon poisson, שְׁלוֹם לְךָ.

מִתַּחַת לַמַּיִם - סוּף

פּוֹמּוֹן:

כֹּה לָנוּ יֵשׁ נוֹף שְׂאִיו עַל הַחוּף
בַּמַּיִם רוֹאִים דְּבָרִים נוֹרְאִים
תָּמִיד יֵהְיֶה חַג לַפְּרָטוֹן וְלִבְּג
כְּשֶׁהֵם מַחֲזִק לַפִּיר
אֲפִילוֹ כִּי יֵשׁ מִתְחִיל לַהֲרַג יֵשׁ
שֶׁכֵּה הוּא מְצָא אֶת הַבְּחֻמָּה
שֶׁהוּא לֹא יִמְצָא עַל הָאֲדָמָה
וְהוּא הוֹלֵךְ לְשִׁיר.

דָּג וְשֶׁבִלְוֵל כֹּה עוֹשִׂים שְׂגָעוֹן כֹּה
הַרְבֵּה יוֹתֵר קַל כֹּה יֵשׁ לָנוּ מְגַל כֹּה
הַכֵּל הוּא יוֹתֵר כֹּה, אֲזוֹ לְהַשְׁאֵר כֹּה
מִתַּחַת לַמַּיִם.

שיר הפתיחה - בת הים הקטנה

(אנשי הפיפון שרים את השיר תוך כדי העלאת
מפרשים ומשיכת חבלים של האניה)
ד:ד ד:ד

שם השיר: המקום שמתחת

Handwritten scribble

נספר לכם סיפור על הים הכחול

יצורים תוארים שם הים - (מחול)

תביט למטה הגה מחפה

פולה מסתובבת *אנור* *Novil*

Handwritten note:
PASTELS
w/ (new)
WORDS

פזמון: הים, הו הו הו

מסמערב - הרוח *עושה* *מי*

שם מושבו של המלך טרינטון

המולך בממלכת הים

פזמון: הים הו הו הים הו

שיר מס' 2: חלק מן העולם

בתולת הים הקטנה

P. 9

FINAL

(אריאל שרה את השיר על רצועה ברגליים).

אריאל (דיבור) : אולי הוא צודק , אולי
 באמת משהו לא בסדר איתי . אינני מבינה
 כיצד עולם העושה כל כך הרבה דברים יפים
 להיות רע .

תסתכל מסביבך
 האם זה יפה ?
 האם אינך חושב שהאוסף מושלם ?
 האם אתה חושב שאני הבחורה ?
 הבחורה - שיש ל

תסתכל ותראה
 אוצרות מסתוריים
 שבמקום אחד יכולים לגלות
 מסתכלים מסביב וחושבים -
 בו , יש לה הפל .

אבל למי אנפת
 אינני שמחה
 אני רוצה יותר .

אני רוצה להיות במקום מיושב
 אני רוצה לראות, לראות אותו רוקד
 רוצה לראות אותו צועד
 על מה? ... או! רגליים.

נשתם הולכים נשתם רצים.
 נשתם שוהים זמן רב בשמש.
 מרגישים חופשיים.
 אילו הייתי חלק מזה.

שיר מס' 3 : תחת הים -
בתולת הים הקטנה

נשר את השיר סבסטיאן העקרב זהו מכוון אל
 אריאל בשבל הדגים וחיות הים מצטרפים אליז.

עקרב לאריאל : אריאל תקשיבי לי ! האנזשינת
 תמיד מסתודית, החיים מתחת לים הדבה יותר
 טובים מאשר על פני האדמה.

Poster Boards
with words to
Good Songs

אֲצוֹת יָם תָּמִיד יִרְוּקוֹת
בֶּאֱגִם שְׁלֵא שְׁלֵךְ
אֵת חוֹלְמָה לְהַגִּיעַ לְמַעֲלָה
אֲבֵל זֹו טַעוֹת גְּדוֹלָה.

הַפִּיטִי מִסְבִּיבֵךְ
עַל אֲדַמַּת הַיָּם הַרְחֵבָה
כֹּל כֵּךְ הַרְבֵּה דְבָרִים יִפִּים
אֵינָה צְרִיכָה דְבָרִים אַחֲרָיִם

בְּזִמּוֹן ---
תַּחַת הַיָּם
תַּחַת הַיָּם
תְּכִינִי , הַרְבֵּה יִתְרוֹבוֹת יֵשׁ שֵׁם
תַּחַת הַיָּם

עַל הַיִּבְשָׁה עוֹבְדִים קֶשֶׁה
מִזֵּעִים עֵינֵי פִים הַרְבֵּה
נִשְׁאָנוּ מִתְמַסְרִים לְשַׁחֲיָה
תַּחַת הַיָּם.

NEEDS
SOME
DANCE/MOVEMENT

P.S.

kiss the girl

ש - ל - ל - ל - ל - שחה איתה

אתה רוצה , אתה רוצה
לנשק אותה

ש - ל - ל - ל - ל - המזיקה

עשה מה שהיא רוצה

ש - ל - ל - ל - ל - המזיקה

אתה רוצה , אתה רוצה
לנשק אותה

בת-ים הקטנה

מחזה חלוצים 2000, מחנה רמה בהרי הפוקונוס

Our sailors

תמונה א': שיר: "Fathoms Below"

At end of song, FLOUNDER and two other fish who had been pulled on board escape, leading us to the UNDERWATER SCENE.

boat

תמונה ב':

שיר: "בנות מלך טרייטון"

חוף הים: אני מציג לפניכם, את הוד מלכותו, המלך טרייטון!
טרייטון: סבסטין, אני מאוד מתרגש לשמוע את הבנות שלי, במיוחד אריאל.
טרייטון וסבסטין: אריאל!

תמונה ג': On a sunken shipwreck

Arielle

אריאל: בוא, נכנס לתוך הסירה.
פלונדר: אני לא בטוח שזה רעיון טוב.
אריאל: אתה מפתח?
פלונדר: לא, אני רוצה לנות.
אריאל: בסדר. תשארו פה ותזכרו מפרוישים.
פלונדר: בסדר. אני אשארו פה ואזהר... פרישים!! נא לחכות לי!
אריאל: תראה מה מצאתי.
פלונדר: יפה! מצויין! אפשר לחזור הביתה עכשיו.
אריאל: רק עוד דקה...

Janus

Shark enters, they flee, swimming upwards.

אריאל: שלום סקוטל.
סקוטל: שלום לכם.
אריאל: אפשר להסביר לנו את השימוש בדברים שמצאנו?

סקוטל: בטח. קוראים לזה dinglehopper. אנשים משתמשים בזה לסרק את השיער.

(She dives back down to the underwater collection.)

אריאל: אני לא מסכימה עם אבא. איך אנשים שבונים דברים פל-פד יפים יכולים

להיות פל-פד בעים!

שיר: "בעולם שלכם"

סבסטיון: אריאל, מה זה? האם המלך יודע על האוסף שלך?

אריאל: לא. נא לא להגיד לו. (See half of the boat by the castle, some sailors)

סבסטיון: אריאל, עצרי!!

(Boat moves on to cover 2/3 of stage. Arielle still under water, watching)

אריאל: אף פעם לא ראיתי איש מקרוב. הוא מאוד יפה.

(Boat rocks and ERIC falls over. All sailors gasp, as boat backs of stage, ARIELLE

drags ERIC to safety in front of castle.)

אריאל: האם הוא חי!

סקוטל: (listening to foot) אני לא בטוח. אני לא שומע את הלב שלך.

אריאל: הוא בחיים. והוא פל-פד יפה.

שיר: "בעולם שלכם"

(URSULA hears the end of this song from her lair.)

אורטולה: או, לא לא. זה קל מידי. תפת של טרייטון אוהבת בן-אדם. ולא סתם איש,

אלא נסיך! עוד מעט מלכותו של טרייטון תחיה שלי! ה... ה... ה...

תמונה די: Triton's Palace

אגוסטה: מה הסיפור עם אריאל!

אדריאן: היא שרחה כל היום. והיא פל-פד שמחה.

גוליט: עכשיו הבנתי את הסיפור שלך.

טרייטון: מה! תגידי לי!

ויאולט: אבא, זה פשגט. היא מאוהבת!

(TRITON, surprised, hustles his daughters off the stage. ARIELLE enters, followed by

Cue: You

Boat drive

Sailor

st

אריאל

SEBASTIAN.)

אריאל: אוגלי הערב אראה אותו עוד פעם.

סבסטיין: את מי?

אריאל: את אריק, אחובי.

סבסטיין: אריאל, מספיק כבר. את גרה מתחת לים. החיים פה הרבה יותר טובים ממה

שיש למעלה.

שיר: "מתחת לים"

(Sea horse enters)

טוט היים- סבסטיין, המלך רוצה לדבר איתך.

סבסטיין- הו, הו הוא בטח יולע על אריאל ואריק.

טריטון- סבסטיין, האים הפל בסדר עם אריאל?

סבסטיין- כ...ל...כ...פן, אדוני.

טריטון- אני שמעתי שתיא אוהבת מישהו.

סבסטיין- נכון! אבל אני לא אשם. היזהרתי אותה מפני בני אדם.

טריטון- בני אדם? היא אוהבת בן אדם!

סבסטיין- לא אמרתי פלום.

טריטון- תחשוב על הבגשה.

תמונה ח': At Arielle's Collection

טריטון- אריאל, למה את לא מקשיבה לי? בני אדם הם רעים!

אריאל- לא אפא.

טריטון- בן! אני לא רוצה לעשות את זה, אבל אין לי ברירה.

פלוטסם- איזו מסכנה, היא כל פד עצובה.

גיסטם- למה את בוכה?

אריאל- מה אתם רוצים?

פלוטסם- אנחנו מכירים מישהי שיכולה לעזור לך.

אריאל- מי?

Wachlip

bubble

Qlhan
+ Ser

Floud

Φ

Collect

3
4

פלוטסם- אורסולה , תבואי איתנו:
אריאל- מכשפת היס! מה פתאום!
פלוטסם- בַּסְדֵר. להתראות. הפסד שלך, תגידי שלום לאריק.
אריאל- רגע-אני אקד איתכם.
סבסטין- אריאל אל תלכי!!!

In URSULA's Lair.

אורסולה- שלום, נא להפגס. שמעתי שיש לך בעיה קטנה.

את באת אלפי את צריכה עזרה?

אריאל- נכון. זה אריק, אני אומרת אותו.

שיר: "נפשות מסכנות"

At end of song, ARIELLE signs the contract.

אורסולה- עכשיו תשירי. *poah*

ARIELLE sings. The voice leaves her mouth and URSULA takes it. URSULA flashes her wand, and ARIELLE has legs. SEBASTIAN and FLOUNDER, who have been hiding the whole time, carry her to the shore by the castle.

סקוטל- מה נשמע?

סבסטין- יש לה רגלים. אידיוט. אורסולה הפכה אותה לבן אדם.

פלונדר- ויש לה רק שלושה ימים לקבל לשיקח מהנסיד.

They run and hide as ERIC enters, chasing MAX. who licks ARIELLE's face until she wakes.

אריק- לא מקס, לא. סליחה. הוא באמת פלב טוב. היי, אני מפיר אותך!

את הבחורה ש... מה שמך? מה תבעה? את לא יכולה לדבר! או. את לא יכולה

להיות מי שחשבת.

ERIC takes ARIELLE to the castle.

תמונה ו: ארמונו של אריק.

גרימסבי- אריק אולי אתה תיקח את הבחורה לטיול בארמון!

*get rid!
Collect*

*Tablet
Hitcher*

אריק-רעיון טוב. את רוצה לטייל איתנו
גרימיסבי- לאט, לאט. דבר ראשון, היא בטח צריכה לאכול משהו.
משרתת- גו, אדוני.

To Kitchen

מה קורה כאן! איפה הארוחה! הם מחכים!

טבח א- הם מחפשים לנו! אי אפשר למחר!

טבח ב- כשמרשלים דגים, אי אפשר למחר.

טבח א- אנחנו כל-כך איתנים לאכול דגים!

טבח ב- ולא סתם דגים, כמו שאומרים בצרפתית - Les Poissons.

They excuse themselves to the kitchen (SL).

"Les Poissons" שיר: MESS

תמונה ז: טיול בעיר

ERIC is escorting ARIELLE across the stage, then toward the lake.

ציפס - הנה הנסיך!

אהוי - אנלי סוף-סוף הוא יתחתן.

מייטי - אם גו, היום באמת יום מיוחד.

Off to the side, SCUTTLE, FLOUNDER, and SEBASTIAN watch them leave US X.

סקוטל-האם הוא נישק אותה!

פלונדר-עוד לא.

סבסטין- אנלי אני יכול לעזור!

שיר: תנשק אותה

אורסולה: הוא נישק אותה! הגיע הזמן בפשבילי לעלות ליבשה

(Ursula disrupts the boat (by moving toward the lake). Just before spots on ERIC and

ARIELLE go out, we see the boat rock dangerously.)

תמונה ח:

(ERIC is at the castle, looking out toward the sea for ARIELLE. We hear her voice, but it

is *URSULA*.disguised as Arielle. Eric hugs her, takes her to the castle.)

אריק: תכין את הסיקה בשביל החתונה ומיד

גרימסקי: אני מאוד שמח בשבילך ובשביל אריאל.

(*ARIELLE, SEBASTIAN, SCUTTLE* and *FLOUNDER* watch this scene in horror, then

SCUTTLE whispers in *SEBASTIAN'S* and *FLOUNDER'S* ears. They sneak up to

URSULA. *SCUTTLE* pecks her head, *SEBASTIAN* pinches her foot. She screams and jumps, and *FLOUNDER* takes the voice, gives it to *ARIELLE*, who sings. *ERIC* sees this,

pushes *URSULA* away, and hugs the real Arielle.)

אריק: אריאל כל הזמן את היית הפחורה.

אריאל: אריק...

חזרת השיר - "בעולם אלכס"

Naah

TRITON sees them hugging, says to *SEBASTIAN*:

טריטון: היא באמת אוהבת אותו

סבסטין: כן אדוני

טריטון: אז למה מחפשים? תחגגו, בני מתחתון

עוד חזרת השיר - "בעולם אלכס"

Undersea

בעולם שלכם

תראה מסביב - איזה נפלא
יש לי הכל שרוצה בחורה
יש פה דברים מקסימים - יש לי הכל
יש לי מלך ופלפל וספר - יש לי יעה פחית וכדור
רוצה Thingamabobs?
יש עשרים פה
אבל... אני... רוצה עוד...

רוצה להיות בין האנשים
רוצה לראות - לראותם רוקדים
הולכים מסביב על ה - (איך אומרים?) אדמה...
כשאני בשחייה לא מגיעה רחוק
אין לי רגליים לרקוד, ללכת - עם הסנפירים שלי על ה - (איך אומרים?) רצפה
על הרצפה - על האדמה - על הארץ היבשה
הנה אני - - רוצה להיות - - בעולם שלכם

על הרצפה - על האדמה - על הארץ היבשה
הנה אני - - רוצה להיות - - בעולם שלכם

על הסירה

נִסְפַּר חֲמִסוֹרֶת שֶׁל הַמַּלְחִים
הַסִּיפּוֹר שְׂכוּלָנוּ יוֹדְעִים
בַּת-יָם חֲקִטָּנָה מְחַכָּה בַּגְּלִים
מְחַכָּה מִתַּחַת לַיָּם

שֵׁם טְרִיִּטוֹן הוּא מֶלֶךְ וְכוֹלֵם שְׂמַחִים
מְחַפִּים מִתַּחַת לַיָּם

בנות טרייטון

אֲנַחְנוּ בְּנוֹת מֶלֶךְ טְרִיִּטוֹן
שָׁנֵתָן לָנוּ שְׂמוֹת יְפוֹת...

וְעַכְשֵׁיו חֲבֵי קִטָּנָה
אֲחוֹתֵנוּ הִיקָרָה
הִיא שׁוֹחָה וְהִיא שָׂרָה וְהִיא יִלְדָה כֹּל-כֵּן יִפְחֵה
וְכֹל פֶּעַם שֶׁהִיא שָׂרָה, אֲבִינוּ תִּמְיֵד Kvell
אֲחוֹתֵנוּ אֲרִי...

מסמך

נפשות מסכנות

כן הייתי קצת רעה, קצת רישעית
 וקראו לי מכשפה נוראית
 אבל חזרתי בתשובה -- ואני ממש טובה
 ועכשיו אני נותנת קצת עזרה - ל...
נפשות מסכנות -- אוי וואוי
 הוא רוצה להיות כמו Bruce
 והיא רוצה להיות איתו
 ועזרתי! למה לא!

נפשות מסכנות -- אוי וואוי
 הם רוצים להיות כמו Elana
 לעבור לאיזה שטח ועזרתי -- מלח!

(scene)

יעלה

נפשות מסכנות --
 עכשיו -- מה בחירתך?
 אין לי זמן להישאר, את צריכה להחליט
 אין מכירה -- רק קולך
נפשות מסכנות -- אוי וואוי
 את רוצה לצאת מכאן -- אבל אני צריך לשאול
 את אוהבת את הגבר? -- אז תתני לי את הקול!
 Flotsam, Jetsam כן נצחתי -- אקבל את הכל
נפשות מסכנות!!!

Whole thing on o
bold in big and
color

תתן לה נשיקה

שם ממוקד - - היא יושבת בקירה
וזו לא העת בשביל שיחה - - זה בין הערביים
ואז אין שום סיבה - - פתאום רוצה אותה
תתן לה נשיקה
כן רוצה אותה - - תביט בה ותדע
אולי היא גם רוצה אותך - - אבל לא מדוברת
אל תדבר איתה - - כי מה שהיא צריכה
ממך - - היא נשיקה

שלל אל תבקש רשות - - הנה יש הזדמנות - - רק תנצל אותה
שללללל my oh my - - אם תתבייש מדי - - לא תקבל אותה

(אריק: um ... אני לא יודע את שמך ... אני אנחש ... Mildred? Diana? Beulah?)
(כולם, בלחש: אריאל.)
(אריק: אריאל? (she nods) שם יפה מאוד.)

שלללל לא לחכות

פשוט לי מה לעשות

רק תנשק אותה

שלללל האווירה

היא פשוט נפלאה

תתן לה נשיקה

שללללל תמהר

אין צורך להזהר

תתן לה נשיקה

שלל תקשיב למוסיקה - - שמביאה אותה

לתת לה נשיקה

תתן לה נשיקה (4x)

מתחת לים

את רוצה מה שאין לך
להיות על האדמה
רוצה לעלות למעלה
למעלה זה בעיה
למעלה זה בלאגן
למעלה "אין מצב"
למעלה זה מקולקל
תשארי לך כאן!

מתחת לים

מתחת לים

הכל יותר טוב

יותר טוב כאן

מתחת לים

על היבשה עובדים קשה

מזיעים הרבה הרבה

הכל יותר טוב

יותר טוב רטוב

מתחת לים

אין לי רגליים

אבל יש לי מים

אין חליכה אבל יש שחייה

הכל יותר טוב

יותר טוב כאן

מתחת לים!!

Les Poissons

les poissons לבשל Les poissons, les poissons Both

אֵיךְ אֲנִי אוֹהֵב כָּל דָּג וְדָג (1)
לְחַתּוֹךְ אֶתְּ רֵאשׁוֹ/וּלְחַתּוֹךְ אֶתְּ זָנְבוֹ (2)

סְעוּדַת חָג ah, mais ca c'est (2)

les ^{Both}poissons, les poissons, hee hee hee/ hah hah hah

לְבַתְּרִים לְשָׁנֵי בַתְּרִים

אַחֲרֵי זְמַן מָה - - יִהְיֶה מִתּוֹגֵן

וְאִזְ הוּא יִהְיֶה כָּל-כֵּךְ טַעִים

Zut Alors! חֲסֵר לְנוֹאֲחֵד! (1)

** Can-Can Dance **

Sacre bleu! מָה יֵשׁ פֹּה? (2)

אֵיךְ שִׁכַּחְתִּי אוֹתוֹ? (1)

זְמַן הִגִּיעַ לְחַתֵּל-fillet Both

Quelle dommage! (2)

Quel חֲפֵסֵד - - הֵנָּה - - בְּרוּטָב (2)

טִיפַת קֶמַח - זֶה לֹא חֲרֻבָּה (2)

אֲשִׁים לֶחֶם בְּפָנִים - - אֶתְּחַיְבְּחֵינִים (1)

וְטוֹב שְׁלֵא תִרְגִּישׁ שׁוֹם דָּבָר

כִּי בּוֹעֵר בְּשֵׂאוֹל

בְּתוֹךְ הַסִּיר הַגָּדוֹל

לְחַתְּרָאוֹת, mon poisson

Au revoir! Both

מתחת הים Under the Sea

ארות ים יותר ירוק ב....

אגם או נהר אחר

לפני עליה למעלה

את צריכה להזהר

תביטי על החיים פה

למטה מהגלים

הכל שאנו צריכים פה

אין סביבה יותר מעימה

מתחת לים

מפני שרטוב פה

הכל יותר טוב פה

ממה שיש שם

עוברים בפרך ביבשה

כל יום ויום בלי הפסקה

כייף פהפי שתיים

בתוך כל המים

מתחת לים

כאן כל דג תמיד שמח

כי הם בתוך קערה

אבל זה יותר גרוע

המצב: תלה ורע

כשבעלו רעב, דג

יהיה הארוחה

Part of Your World **בעולם שלכם**

שם אנשים	ראה מסביב כל כך נורא נראה שיש פה את כל מה שצריכה.
הם מבינים	נראה שאני ילדה שיש לה את כל דבר עושר המון. כל מן אוצר.
לא צועקים אחד או שתיים	תמצא פה הכל מנפלא למוזר נראה שאני ילדה שיש לה את כל דבר
כל בנותיהם	יש לי כל כך הרבה מכשירים פה חפצים ודברים גם מאד
על רגליהם	רוצה thingamabobs יש עשרים פה.
עומדות בלי עזרה	לא אכפת. אין דבר. רוצה עוד. רוצה להיות בין האנשים
זמני עכשיו בא ואני מוכנה	רוצה לראות, לראות אותם רוקדים. הולכים מסביב כל היום על ארץ יבש.
לשאול שאלות, לחכות לתשובה	סנפיר לא יספיק בשביל מרחקים צריכים רגלים כשקופצים, רוקדים
מה יש באש ואיך זה ממשיך לבער	לבת ים יש רק זנב, בו להשתמש שם הם הולכים יודעים לרוץ
או זה לא פייר	אני נשארת עצוב פה בבוץ מצב שהוא פשוט, רוצה הזגמנות
אני רוצה, רוצה הרפתקה על היבשה	בעולם שלך מה לעשות, רק לחיות
חוץ מהים	חוץ מהמים מה לנסות? רוצה לקנות
רוצה להיות שם	יום ביבשה
בעולם שלך	

Part of Your World בעולם שלכם

(Reprise)

מה אתן לחיות איתך
מה אתן להשאר לידך
מה אעשה לראותך מחייך אלי

איפה נלך
איפה נרוץ
להיות כל היום בחוץ
אני ואתא
רק להיות
בעולם שלך

Music break-Eric awakens, Grimsby takes
him away, Ariel swims to front of Bet Am
and then sings.....

אני יודעת,
אני רוצה, רוצה הרפתקה על היבשה
חוץ מהים
רוצה להיות שם
בעולם שלך

לבשל Les Poissons

איר אני אוהב כל דג ודג
לחתור את ראשו ומציא עצמותיו
סעודת חג...

Ah mai oui, ca cest
Les poissons, Les poissons, hee, hee, hee, heh, heh, heh

לבתר אותם לשתי בתרים
אחרי כמה זמן
יהיה מטוגן
ואז הוא יהיה כל כך טעים
יש משהו לכל איש ואיש פה
שאכין באופן קלסי
אני אכה את הדג פטיש פה
אפצע את עורי, עם רק פצע אחר
אכנים מלח בפנים בשביל טעם נחמד
Sacre Bleu! מה יש פה?
איך שכחתי אותו?
איזה סרטן מתוק ויפה
זה כל כך הפתעה
אז אתך

"Kiss the Girl" תתן לה נשיקה

שם ממולך
היא יושבת בסירה.
זה לא העת בשביל שיחה
זה בין בערביים
ואז לשום סיבה
פתאום רוצה אתה
לתת לה נשיקה

כן רוצה אותה
תביט בק ותדע
אולי היא גם רוצה אותך
אבל לא מדברת
אל תדבר אתה
כי מה שהיא צריכה
ממך, היא נשיקה

שלל אל תבקש רשות
הנה יש הזדמנות
רק תנצל אותה
שלללללל my oh my
התבייש מדי
לא יקבל אותה

אריק: אני מרגישים רע מעוד שאני לא יודע את שמך. אני אנחש..
Mildred? Diana? Beulah?
סבסטין: (בלחש) אריאל.
אריק: שם יפה מאד. (she nods). אריק: אריאל?

זה הרגע
אל תחכה עוד שניה
היא נראית כל כך יפה
והשעה היא עוברת
לב מגידה מילה
בלי הנשיקה

שלללל לא לחכות
פשוט לי מה לעשות

רק תנשק אותה
שלללל האוירה
תתן לה נשיקה

שלללל תמהר
אין צורך להזהר
תתן לה נשיקה
שלל תקשיב למוסיקה
שמביאה אותך
לתת לה נשיקה
(4x)תתן לה נשיקה